

31986R4057

L 378/14

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1986 12 31

**TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 4057/86****1986 m. gruodžio 22 d.****dėl nesąžiningos kainų nustatymo veiklos jūrų transporte**

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 84 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pateiktą reglamento projektą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(2)</sup>,

kadangi, vadovaujantis informacinės sistemos, įsteigtos Tarybos sprendimu 78/774/EEB <sup>(3)</sup>, duomenimis, yra pagrindo tikėti, *inter alia*, kad konkurencingą Bendrijos laivų savininkų dalyvavimą tarptautinėje linijinėje laivyboje neigiamai veikia tam tikra nesąžininga trečiųjų šalių laivybos linijų veikla;

kadangi Bendrijos laivybos pramonės struktūra yra tokia, kad šio reglamento nuostatos taip pat turėtų būti taikomos už Bendrijos ribų įsisteigusiems valstybių narių piliečiams arba krovinių laivybos kompanijoms, įsisteigusioms už Bendrijos ribų ir kontroliuojamoms valstybių narių piliečių, jei jų laivai yra registruoti kurioje nors valstybėje narėje pagal jos teisės aktus;

kadangi tokia nesąžininga veikla – tai nuolatinis tokių frachto tarifų, kurie yra mažesni už mažiausius frachto tarifus, kuriuos yra nustatę pripažinti ir tipiniai laivų savininkai už tas pačias prekes, nustatymas už tam tikrų prekių vežimą;

kadangi tokia kainų nustatymo veikla atsiranda dėl valstybės, kuri nėra Bendrijos narė, suteiktų nekomercinių privalumų;

kadangi Bendrijai turėtų turėti galimybę imtis atsakomųjų veiksmų prieš tokią kainų nustatymo veiklą;

kadangi nėra tarptautiniu mastu pripažintų taisyklių, nustatančių, kas yra nesąžininga kaina jūrų transporto srityje;

kadangi todėl, norint nustatyti nesąžiningą kainų nustatymo veiklą, turėtų būti nustatytas tinkamas skaičiavimo metodas; kadangi apskaičiuojant „normalų frachto tarifą“, turėtų būti atsižvelgiama į palyginamą tarifą, kurį faktiškai nustato pripažintos ir tipinės kompanijos, dirbančios konferencijose arba už jų ribų, arba į tarifą, išvedamą pagal panašių kompanijų sąnaudas pridedant pagrįstą pelno maržą;

kadangi turėtų būti nustatyti atitinkami žalos nustatymo faktoriai;

kadangi būtina nustatyti procedūras, pagal kurias Bendrijos laivybos pramonės vardu veikiantys asmenys, manantys, kad jie patyrė žalą arba jiems tokia žala gresia dėl nesąžiningo kainų nustatymo, galėtų pateikti skundą; kadangi, atrodo, būtina išaiškinti, kad atsiėmus skundą, nagrinėjimas gali, tačiau neturi būti nutrauktas;

kadangi valstybės narės ir Komisija turėtų bendradarbiauti dėl informacijos apie nesąžiningą kainų nustatymą ir su tuo susijusią žalą, ir dėl tolesnio šio klausimo nagrinėjimo Bendrijos lygiu; kadangi todėl Patariamajame komitete turėtų vykti konsultacijos;

kadangi būtina aiškiai nustatyti darbo tvarkos taisykles, kurių turi būti laikomasi tyrimo metu, ypač Bendrijos valdžios institucijų ir susijusių šalių teises ir pareigas, bei sąlygas, kuriomis suinteresuotos šalys gali naudotis informacija ir paprašyti pateikti pagrindinius faktus ir svarstymus, kurių pagrindu ketinama siūlyti nustatyti žalos atlyginimo mokesčių;

kadangi, siekiant neleisti nesąžiningo kainų nustatymo, tačiau neužkertant kelio, neapribojant arba neiškraipant nekonferencinių linijų kainų konkurencijos, jei jos dirba sąžiningais ir komerciniais pagrindais, reikėtų numatyti galimybę, kai galutinai nustatyti faktai rodo, kad kainos nustatomos nesąžiningai ir sukelia žalą, dėl konkrečių priežasčių nustatyti žalos atlyginimo mokesčius;

kadangi, siekiant užtikrinti, kad žalos atlyginimo mokesčiai būtų renkami teisingai ir vienodai, būtina nustatyti bendras tokių mokesčių taikymo taisykles; kadangi dėl minėtų mokesčių pobūdžio šios taisyklės gali skirtis nuo įprastų importo mokesčių rinkimo taisyklių;

<sup>(1)</sup> OL C 255, 1986 10 15, p. 169.

<sup>(2)</sup> OL C 344, 1985 12 31, p. 31.

<sup>(3)</sup> OL L 258, 1978 9 21, p. 35.

kadangi turėtų būti numatyta atvira ir sąžininga taikytų priemonių nagrinėjimo ir, aplinkybėms reikalaujant, tyrimo atnaujinimo procedūra;

kadangi turėtų būti nustatyta atitinkama paraiškų grąžinti žalos atlyginimo mokesčius nagrinėjimo procedūra,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

#### Paskirtis

Šis reglamentas nustato tvarką, kurios laikomasi reaguojant į tam tikrų trečiųjų šalių laivų savininkų, užsiimančių tarptautiniu linijiniu krovinių vežimu, nesąžiningai nustatomas kainas, kurios rimtai pažeidžia frachto struktūrą tam tikrame maršrute į Bendriją, iš jos arba pačioje Bendrijoje, ir padaro didelę žalą arba sukelia jos grėsmę šiame maršrute dirbantiems Bendrijos laivų savininkams ir Bendrijos interesams.

#### 2 straipsnis

Reaguodama į 1 straipsnyje apibūdintą nesąžiningą kainų nustatymo veiklą, kuri daro didelę žalą, Bendrija gali nustatyti žalos atlyginimo mokestį.

Iškilus didelės žalos grėsmei, gali būti pradedamas nagrinėjimas kaip apibrėžta 4 straipsnyje.

#### 3 straipsnis

Šiame reglamente:

- a) „trečiosios šalies laivo savininkas“ – tai krovinių linijinės laivybos kompanijos, išskyrus d punkte paminėtas kompanijas;
- b) „nesąžininga kainų nustatymo veikla“ – tai nuolatinis tokių frachtų tarifų tam tikroms arba visoms prekėms nustatymas tam tikruose laivybos maršrutuose į Bendriją, iš jos arba Bendrijos viduje, kurie yra mažesni už įprastus frachto tarifus, taikomus ne trumpesnę nei šešių mėnesių laikotarpį, jei tokie mažesni frachtų tarifai atsiranda todėl, kad suinteresuotas laivo savininkas naudojami nekomerciniais privalumais, kuriuos suteikia valstybė, ne Bendrijos narė;
- c) „įprastas frachto tarifas“ nustatomas atsižvelgiant į:
  - i) palyginamą tarifą, kurį, vykdydamos įprastą laivybos verslą, faktiškai nustato pripažintos ir tipinės kompanijos, už panašią paslaugą tame pačiame arba panašiam maršrute nesinaudojančios b punkte minimais privalumais;

- ii) arba į išvestą tarifą, kuris nustatomas pagal b punkte minimais privalumais nesinaudojančių panašių kompanijų sąnaudas ir pridėdant pagrįstą pelno maržą. Šios sąnaudos apskaičiuojamos pagal visas įprastame laivybos versle patiriamas nuolatinės ir kintamąsias išlaidas, pridėjus pagrįstą pridėtinų išlaidų dydį;

d) „Bendrijos laivų savininkai“ – tai:

- visos pagal Sutartį įsteigtos krovinių laivybos kompanijos Bendrijos valstybėje narėje,
- už Bendrijos ribų įsisteigę valstybių narių piliečiai arba krovinių laivybos kompanijos, įsisteigusios už Bendrijos ribų ir kontroliuojamos valstybių narių piliečių, jei jų laivai yra registruoti kurioje nors valstybėje narėje pagal jos teisės aktus.

#### 4 straipsnis

#### Žalos nagrinėjimas

1. Nagrinėjant žalą tiriami tokie faktoriai:

- a) Bendrijos laivų savininkų konkurentų nustatomi frachto tarifai nagrinėjamame maršrute, visų pirma siekiant nustatyti, ar jie daug mažesni už Bendrijos laivų savininkų nustatomą įprastą frachto tarifą, atsižvelgiant į visų suinteresuotų kompanijų siūlomos paslaugos lygį;
- b) pirmiau nurodyto faktoriaus įtaka Bendrijos laivų savininkams nustatoma pagal keleto ekonominių rodiklių tendencijas, pavyzdžiui:
  - plaukiojimo,
  - pajėgumų išnaudojimo,
  - krovinių užsakymų,
  - rinkos dalies,
  - frachto tarifų (t. y., frachto tarifų, kurie būtų paprastai padidėję, sumažėjimas arba nepadidėjimas),
  - pelno,
  - kapitalo grąžos,
  - investicijų,
  - užimtumo.

2. Jei įtariama žalos grėsmė, Komisija taip pat gali išnagrinti, ar aiškiai numatoma, kad dėl konkrečios situacijos gali būti padaryta faktinė žala. Todėl taip pat gali būti atsižvelgiama į tokius faktorius:

- a) tonažo, vežamo laivybos maršrutu, kur vyksta konkurencija su Bendrijos laivų savininkais, padidėjimą;
- b) užsienio laivų savininkų valstybėje turimus pajėgumus arba artimiausioje ateityje numatomus pajėgumus ir galimą su šiais pajėgumais susijusio tonažo panaudojimą a punkte nurodytame laivybos maršrute.

3. Žala, sukeliama kitų faktorių, kurie atskirai arba kartu taip pat daro neigiamą įtaką Bendrijos laivų savininkams, neturi būti priskiriama nagrinėjamai veiklai.

#### 5 straipsnis

#### Skundas

1. Bet kuris fizinis arba juridinis asmuo, arba juridinio asmens statuso neturinti asociacija, veikiantys Bendrijos laivybos pramonės vardu, manantys, kad dėl nesąžiningos kainų nustatymo veiklos jie patiria žalą arba jos grėsmę, gali pateikti skundą raštu.

2. Skunde pateikiama pakankamai nesąžiningos kainų nustatymo veiklos ir su ja susijusios žalos įrodymų.

3. Skundas gali būti pateiktas Komisijai arba valstybei narei, kurį ji perduoda Komisijai. Komisija siunčia valstybėms narėms visų jos gautų skundų kopijas.

4. Skundas gali būti atsiimtas ir todėl gali būti nutrauktas nagrinėjimas, jei jo nutraukimas nepažeidžia Bendrijos interesų.

5. Jei po konsultacijų paaiškėja, kad skunde nepateikiama pakankamai įrodymų, pateisinančių tyrimo inicijavimą, apie tai pranešama skundą pateikusiam asmeniui.

6. Jei negavusi skundo valstybė narė turi pakankamai nesąžiningos kainų nustatymo veiklos ir su ja susijusios žalos, padarytos Bendrijos laivų savininkams, įrodymų, ji nedelsdama perduoda tokius įrodymus Komisijai.

#### 6 straipsnis

#### Konsultacijos

1. Visos šiame reglamente numatytos konsultacijos vyksta Patariamajame komitete, kurį sudaro visų valstybių narių atstovai ir kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas. Konsultacijos rengiamos nedelsiant valstybės narės prašymu arba Komisijos iniciatyva.

2. Komitetą sušaukia pirmininkas. Jis nedelsdamas pateikia valstybėms narėms visą susijusią informaciją.

3. Prireikus konsultuojamasi tik raštu; tokiu atveju Komisija informuoja valstybes nares ir nurodo laikotarpį, per kurį jos turi pareikšti savo nuomones arba paprašyti žodinės konsultacijos.

4. Visų pirma konsultuojamasi dėl:

- a) nesąžiningos kainų nustatymo veiklos ir jos masto;
- b) žalos ir jos dydžio;
- c) priežastinio ryšio tarp nesąžiningos kainų nustatymo veiklos ir žalos;
- d) priemonių, kurios esamomis aplinkybėmis gali padėti išvengti nesąžiningos kainų nustatymo veiklos daromos žalos arba ištaisyti tokią žalą, ir tokių priemonių įgyvendinimo kelių bei būdų.

#### 7 straipsnis

#### Nagrinėjimo pradžia ir tolimesnis tyrimas

1. Jei po konsultacijų paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių nagrinėjimo inicijavimą, Komisija nedelsdama:

- a) paskelbia nagrinėjimo pradžią *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*; tokiuose pranešimuose nurodomas suinteresuotas užsienio laivo savininkas ir jo kilmės šalis, reziumuojama gauta informacija bei nurodoma, kad visa susijusi informacija turi būti perduota Komisijai; ji nustato laikotarpį, per kurį suinteresuotos šalys gali raštu pateikti savo nuomones ir prašyti, kad Komisija jas išklaustų žodžiu pagal 5 dalį;
- b) praneša Komisijai žinomiems susijusiems laivų savininkams, siuntėjams ir krovinių ekspeditoriams bei skundą padavusiems asmenims;
- c) bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis pradeda tyrimą Bendrijos lygiu; laikantis 2–8 dalių nuostatų, tiriama nesąžininga kainų nustatymo veikla ir su ja susijusi žala; nesąžiningos kainų nustatymo veiklos tyrimas paprastai trunka ne trumpiau nei šešis mėnesius prieš pat nagrinėjimo pradžią.

2. a) Prireikus, Komisija ieško jai būtinos informacijos ir stengiasi suderinti šią informaciją su laivų savininkais, agentais, siuntėjais, krovinių ekspeditoriais, konferencijomis, asociacijomis ir kitomis organizacijomis, jei suinteresuotos įmonės arba organizacijos sutinka.

- b) Jei būtina, Komisija, pasikonsultavusi atlieka tyrimą trečiojoje šalyje, jei suinteresuotos įmonės sutinka ir jei suinteresuotos valstybės Vyriausybė oficialiai informuojama ir nepareiškia prieštaravimo. Komisijai padeda paprašiusių valstybių narių pareigūnai.
- raštu pateikiami Komisijai,
- juose nurodomi konkretūs klausimai, apie kuriuos prašoma informacijos.
3. a) Komisija gali paprašyti valstybių narių:
- ii) Informacija gali būti pateikta žodžiu arba raštu, atsižvelgiant į Komisijos sprendimą. Ji negali sutrukdyti Tarybai priimti vėlesnius sprendimus. Konfidenciali informacija tvarkoma pagal 8 straipsnį.
- iii) Informacija paprastai pateikiama ne vėliau kaip prieš 15 dienų iki Komisijai pateikiant bet kokį pasiūlymą dėl veiksmų pagal 11 straipsnį. Į nusiškundimus, paduotus po informacijos pateikimo, gali būti atsižvelgiama tik tada, jei jie gaunami per Komisijos kiekvienu atveju nustatytą ne trumpesnę kaip 10 dienų laikotarpį, tinkamai atsižvelgiant į klausimo skubumą.
- pateikti informaciją,
- atlikti visus būtinus patikrinimus ir apžiūras, ypač siuntėjų, krovinių ekspeditorių, Bendrijos laivų savininkų ir jų agentų,
- atlikti tyrimą trečiojoje šalyje, jei suinteresuotos įmonės sutinka ir jei suinteresuotos valstybės Vyriausybė oficialiai informuojama ir nepareiškia prieštaravimo.
- b) Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių Komisijos prašymams įgyvendinti. Jos siunčia Komisijai prašomą informaciją bei visų atliktų apžiūrų, patikrinimų ir tyrimų rezultatus.
5. Komisija gali išklausti suinteresuotas šalis. Ji išklauso jas, jei per *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* paskelbtame skelbime nurodytą laikotarpį jos pateikia raštišką prašymą surengti svarstymą, nurodymas, kad jos yra suinteresuotos šalys, kurioms įtakos gali turėti nagrinėjimo rezultatas ir kad yra konkrečių priežasčių, dėl kurių jos turėtų būti išklaustos.
- c) Jei ši informacija yra bendro pobūdžio arba jei valstybė narė paprašė ją persiųsti, Komisija siunčia tokią informaciją valstybėms narėms, jei ji nėra konfidenciali; jei informacija konfidenciali, siunčiama nekonfidenciali santrauka.
6. Be to, gavusi prašymą, Komisija gali tiesiogiai suinteresuotoms šalims suteikti galimybę susitikti, kad galėtų būti pateiktos priešiškos nuomonės ir paneigimo argumentai. Suteikdama šią galimybę, Komisija atsižvelgia į būtinybę išlaikyti konfidencialumą ir į patogumą šalims. Nė viena šalis nepareigojama dalyvauti susitikime, o neatvykimas į jį nepakenkia šalies bylos svarstymui.
- d) Komisijos arba valstybės narės prašymu Komisijos pareigūnams suteikiama teisė padėti valstybių narių pareigūnams atlikti savo pareigas.
7. a) Šis straipsnis netrukdo Tarybai preliminariai priimti sprendimus arba nedelsiant taikyti priemones.
4. a) Skundą pateikęs asmuo ir žinomi susiję siuntėjai ir laivų savininkai gali patikrinti bet kokios tyrimo šalies Komisijai perduotą informaciją, skirtingai nuo Bendrijos valdžios institucijų arba valstybių narių parengtų vidaus dokumentų, jei ši informacija svarbi ginant jų interesus ir nėra konfidenciali pagal 8 straipsnį, ir jei Komisija ją naudoja atlikdama tyrimą. Todėl jie pateikia Komisijai prašymą raštu, nurodymais reikalingą informaciją.
- b) Tais atvejais, kai bet kuri suinteresuota šalis atsisako leisti naudotis būtina informacija arba kitaip jos nepateikia per priimtą laikotarpį, arba labai trukdo tyrimui, teigiamos arba neigiamos išvados gali būti padarytos atsižvelgiant į turimus faktus.
8. Nagrinėjimas dėl nesąžiningos kainų nustatymo veiklos nesudaro kliūčių atlikti prekių, kurioms taikomi atitinkami frachto tarifai, muitinės formalumus.
9. a) Tyrimas užbaigiamas jį nutraukiant arba imantis veiksmų pagal 11 straipsnį. Tyrimas paprastai užbaigiamas per metus nuo nagrinėjimo pradžios.
- b) Tiriama laivų savininkai ir skundą pateikęs asmuo gali prašyti, kad jiems būtų pranešti pagrindiniai faktai ir svarstymai, kurių pagrindu ketinama rekomenduoti nustatyti žalos atlyginimo mokesčius.
- c) i) Prašymai informacijai pagal b punktą gauti:

- b) Nagrinėjimas baigiamas arba tyrimas nutraukiamas neskiriant mokesčių ir neprišimant išpareigojimų arba pasibaigiant tokių mokesčių galiojimui ar juos panaikinant, arba pasibaigiant išpareigojimams pagal 14 arba 15 straipsnius.

#### 8 straipsnis

### Konfidencialumas

1. Pagal šį reglamentą gauta informacija naudojama tik tam tikslui, dėl kurio ją buvo paprašyta pateikti.
2. a) Nei Taryba, nei Komisija, nei valstybės narės, nei jų pareigūnai neatskleidžia jokios pagal šį reglamentą gautos informacijos, kurios konfidencialumo paprašė laikytis ją pateikusieji, be jų specialaus leidimo.
- b) Kiekviename prašyme dėl konfidencialumo nurodoma, kodėl ši informacija yra konfidenciali, ir prie jo pridama nekonfidenciali šios informacijos santrauka arba priežastį, dėl kurių negali būti pateikta šios informacijos santrauka, paaiškinimas.
3. Paprastai informacija laikoma konfidencialia, jei jos atskleidimas galėtų labai pakenkti ją pateikusiesiems arba tokios informacijos šaltiniui.
4. Tačiau, jei prašymas dėl konfidencialumo nepagrįstas ir jei informacijos pateikėjas nenori šios informacijos skelbti arba nesutinka, kad ji būtų paskelbta apibendrinta ar sutrumpinta, į minimą informaciją gali būti neatsižvelgiama.

Į informaciją taip gali būti neatsižvelgiama, jei prašymas dėl konfidencialumo yra pagrįstas ir jei informacijos pateikėjas nenori pateikti nekonfidencialios santraukos, jei šios informacijos santrauka gali būti pateikta.

5. Šis straipsnis neatima iš Bendrijos institucijų galimybės paskelbti bendro pobūdžio informaciją, ypač priešastis, pagrindžiančias pagal šį reglamentą priimamus sprendimus, arba įrodymus, kuriais pasitiki Bendrijos institucijos, jei šias priešastis būtina paaiškinti teismo procese. Taip skelbiant informaciją turi būti atsižvelgta į suinteresuotų šalių teisėtus interesus ir į tai, kad neturėtų būti atskleidžiamos jų komercinės paslaptys.

#### 9 straipsnis

### Nagrinėjimo nutraukimas, kai nereikalingos apsaugos priemonės

1. Jei po konsultacijos paaiškėja, kad apsaugos priemonės yra nereikalingos, jei 6 straipsnio 1 dalyje nurodytas Patariamasis komitetas neprieštarauja, nagrinėjimas nutraukiamas. Visais kitais atvejais Komisija nedelsdama pateikia Tarybai konsultacijos rezultatų ataskaitą bei pasiūlymą nutraukti nagrinėjimą. Nagrinėjimas laikomi nutrauktas, jei Taryba kvalifikuota balsų dauguma per mėnesį nenusprendžia kitaip.

2. Komisija informuoja žinomas susijusias šalis ir paskelbia apie nutraukimą *Europos Bendrijų oficialiame leidinyje*, nurodydama savo pagrindines išvadas ir jų priežasčių santrauką.

#### 10 straipsnis

### Išpareigojimai

1. Jei tyrimo metu pasiūloma priimti išpareigojimus ir jei pasikonsultavusi Komisija mano, kad jie priimtini, tyrimas gali būti nutrauktas neskiriant žalos atlyginimo mokesčių.

Išskyrus išskirtines aplinkybes, išpareigojimai negali būti siūlomi pasibaigus laikotarpiui, per kurį gali būti pateikti skundai pagal 7 straipsnio 4 dalies c punkto iii papunktį. Sprendimas dėl nutraukimo priimamas 9 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, o informacija pateikiama ir pranešimas skelbiamas pagal 9 straipsnio 2 dalį.

2. 1 dalyje minimi išpareigojimai – tai išpareigojimai peržiūrėti tarifus tokiu mastu, kad Komisija įsitikintų, jog panaikinama nesąžininga kainų nustatymo veikla arba žalingas jos poveikis.

3. Komisija gali pasiūlyti priimti išpareigojimus, tačiau tokių išpareigojimų nepasiūlius arba tokio siūlymo nepriėmus, tai neturi įtakos bylos nagrinėjimui. Tačiau tolesnis nesąžiningas kainų nustatymas gali būti įrodymu, kad žalos grėsmė yra labiau tikėtina.

4. Nepaisant to, kad išpareigojimai prišimami, žalos tyrimas užbaigiamas, jei pasikonsultavusi Komisija taip nusprendžia arba, jei to prašo suinteresuoti Bendrijos laivų savininkai. Tokiu atveju, jei pasikonsultavusi Komisija nustato, kad žalos nėra, išpareigojimas savaime netenka galios. Tačiau, jei nustatoma, kad žalos grėsmės iš esmės nėra dėl prišimto išpareigojimo, Komisija gali reikalauti toliau vykdyti išpareigojimą.

5. Komisija gali reikalauti, kad bet kokia išpareigojusi šalis periodiškai pateiktų su tokių išpareigojimų vykdymu susijusią informaciją ir leistų patikrinti susijusius duomenis. Tokių reikalavimų nesilaikymas laikomas išpareigojimo pažeidimu.

#### 11 straipsnis

### Žalos atlyginimo mokesčiai

Jei tyrimas parodo, kad vykdoma nesąžininga kainų nustatymo veikla, kad ji daro žalą ir kad Bendrijos įsikišimas būtinas Bendrijos interesams apginti, po 6 straipsnyje numatytų konsultacijų, Komisija siūlo Tarybai įvesti žalos atlyginimo mokesčių. Taryba kvalifikuota balsų dauguma priima sprendimą per du mėnesius.

## 12 straipsnis

Priimdama sprendimą dėl žalos atlyginimo mokesčių, Taryba taip pat tinkamai atsižvelgia į užsienio prekybos politikos klausimus, taip pat į uosto interesus ir suinteresuotų valstybių narių laivybos politikos klausimus.

## 13 straipsnis

**Bendrosios nuostatos dėl mokesčių**

1. Žalos atlyginimo mokesčiai suinteresuotiems užsienio laivų savininkams nustatomi reglamentu.
2. Visų pirma tokia reglamente nurodomas nustatyto mokesčio dydis ir rūšis, vežama prekė arba prekės, suinteresuoto užsienio laivo savininko pavadinimas ir kilmės šalis bei priežastys, kuriomis grindžiamas šis reglamentas.
3. Mokesčių dydis negali būti didesnis už imamo frachto tarifo ir 3 straipsnio c punkte nurodyto įprasto frachto tarifo skirtumą. Mokestis gali būti mažesnis, jei jo pakanka žalai pašalinti.
4. a) Mokesčiai negali būti nustatomi arba padidinami atgaline tvarka ir gali būti taikomi tik prekių, kurios po tokių mokesčių įsigaliojimo pakraunamos arba iškraunamos Bendrijos uoste, vežimui.  
b) Tačiau, jei Taryba nustato, kad įsipareigojimo nesilaikoma arba jis panaikinamas, Komisijos siūlymu žalos atlyginimo mokesčiai gali būti taikomi prekių, kurios buvo pakrautos arba iškrautos Bendrijos uoste ne anksčiau kaip prieš 90 dienų iki šių mokesčių taikymo dienos, vežimui, išskyrus atvejus, kai dėl įsipareigojimo nesilaikymo arba panaikinimo mokesčiai atgaline tvarka netaikomi prekių, kurios buvo pakrautos arba iškrautos Bendrijos uoste prieš pažeidžiant įsipareigojimą arba jį panaikinant, vežimui. Šie mokesčiai gali būti apskaičiuoti remiantis faktais, nustatytais prieš priimant įsipareigojimą.
5. Valstybės narės renka mokesčius tokia forma, tokio dydžio ir pagal tokius kriterijus, kurie buvo nustatyti mokesčių paskyrimo metu, neatsižvelgiant į importuojamoms prekėms paprastai taikomus muitus, mokesčius ir kitus privalomus mokesčius.
6. Leidimas pakrauti arba iškrauti krovinį Bendrijos uoste gali būti duotas tik pateikus užstatą, garantuojantį mokesčio sumą.

## 14 straipsnis

**Peržiūra**

1. Žalos atlyginimo mokesčius nustatantys reglamentai ir sprendimai priimti įsipareigojimus prareikus gali būti visiškai arba iš dalies peržiūrėti. Peržiūrima gali būti valstybės narės

prašymu arba Komisijos iniciatyva. Taip pat gali būti peržiūrima, jei to prašo suinteresuota šalis, pateikdama pasikeitusių aplinkybių įrodymą, pakankamai pateisinantį tokio peržiūrėjimo poreikį tik tada, jei po tyrimo pabaigos praėjo ne mažiau nei vieneri metai. Tokie prašymai adresuojami Komisijai, kuri informuoja valstybes nares.

2. Jei po konsultacijų paaiškėja, kad reikia atlikti peržiūrą, tyrimas prareikus atnaujinamas pagal 7 straipsnį. Toks atnaujinimas *per se* nedaro įtakos vykdomoms priemonėms.

3. Jei peržiūra, atlikta atnaujinant tyrimą arba jo neatnaujinant, tai pateisina, Bendrijos institucija, atsakinga už priemonių priėmimą, jas pakeičia, panaikina arba paskelbia negaliojančiomis.

## 15 straipsnis

1. Pagal 2 dalį žalos atlyginimo mokesčiai ir įsipareigojimai netenka galios po penkerių metų nuo jų įsigaliojimo arba paskutinio pakeitimo ar patvirtinimo dienos.

2. Paprastai Komisija, pasikonsultavusi ir likus šešioms mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* paskelbia pranešimą apie minimos priemonės artėjančią pabaigą ir praneša žinioms susijusiems Bendrijos laivų savininkams. Šiame pranešime nurodomas laikotarpis, per kurį suinteresuotos šalys gali raštu pareikšti savo nuomonės ir paprašyti, kad jų atvejį nagrinėtų Komisija pagal 7 straipsnio 5 dalį.

Jei suinteresuota šalis įrodo, kad priemonei pasibaigus bus vėl patiriama žala arba kils jos grėsmė, Komisija peržiūri šias priemones. Priemonė lieka galioti, kol bus gauti jos peržiūrėjimo rezultatai.

Jei žalos atlyginimo mokesčiai ir įsipareigojimai pagal šį straipsnį netenka galios, Komisija paskelbia pranešimą *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

## 16 straipsnis

**Gražinimas**

1. Jei suinteresuotas laivo savininkas gali įrodyti, kad paimtas mokestis yra didesnis už imamo frachto tarifo ir 3 straipsnio

c dalyje nurodyto normalaus frachto tarifo skirtumą, jį viršijanti suma gražinama.

2. Norėdamas paprašyti gražinti 1 dalyje nurodytą sumą, užsienio laivo savininkas gali pateikti Komisijai prašymą. Prašymas pateikiamas per valstybę narę, kurioje vežamos prekės buvo pakrautos arba iškrautos ir per tris mėnesius nuo tos datos, kai kompetentingos valdžios institucijos teisėtai nustatė imamų žalos atlyginimo mokesčių dydį.

Valstybės narės nedelsdamos persiūčia prašymą Komisijai, pateikdama nuomonę dėl konkrečių aplinkybių pagrįstumo arba jos nepateikdamos.

Komisija nedelsdama praneša kitoms valstybėms narėms ir pateikia savo nuomonę šiuo klausimu. Jei valstybės narės sutinka su Komisijos pateikta nuomone arba jai neprieštarauja, per mėnesį nuo pranešimo gavimo Komisija, remdamasi šia

nuomone, gali priimti sprendimą. Visais kitais atvejais Komisija pasikonsultavusi nusprendžia ar patenkinti ir kaip patenkinti šį prašymą.

#### 17 straipsnis

### **Baigiamosios nuostatos**

Šis reglamentas netrukdo taikyti bet kokių specialių taisyklių, nustatytų Bendrijos ir trečiųjų šalių sudarytuose susitarimuose.

#### 18 straipsnis

### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja 1987 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimtas Briuselyje, 1986 m. gruodžio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

G. SHAW

---